



UNIVERSITA' DEL SALENTO

a.a. 2010-2011

STUDENTI CON DEBITO FORMATIVO DI LINGUA GRECA

Appello del 27 giugno 2011

COME CIRO IL GIOVANE SOTTRAE LE CITTÀ GRECHE DELLA IONIA A TISSAFERNE

Xenoph. Anab. 1.1.6-8

Alla morte di Dario II, il regno di Persia era passato ad Artaserse II e Tissafarne, il satrapo di Lidia e Caria, aveva accusato Ciro il Giovane davanti ad Artaserse II, che di Ciro il Giovane era fratello oltre che satrapo. Ciro, però, riuscì a sottrarsi alla condanna a morte grazie all'intercessione della madre Parisatide, venendo anche rimandato nella sua satrapia. Proprio da qui egli inizierà i suoi preparativi per muovere guerra al fratello. Ecco come intanto cerca di limitare la forza di Tissafarne, che da gran tempo aveva avuto il potere sulle città greche della Ionia. In realtà la guerra che Ciro muove in Ionia e per Mileto è una scusa per reclutare un esercito con cui poi muovere contro Artaserse II, senza che questi si accorga delle reali intenzioni o si preoccupi del reclutamento di truppe.

6. ὅπόσας εἶχε φυλακὰς ἐν ταῖς πόλεσι παρήγγειλε τοῖς φρουράρχοις ἕκαστοι λαμβάνειν ἄνδρας Πελοποννησίους ὅτι πλείστους καὶ βελτίστους, ὡς ἐπιβουλεύοντος Τισσαφέρνους ταῖς πόλεσι. καὶ γὰρ ἦσαν αἱ Ἴωνικαὶ πόλεις Τισσαφέρνους τὸ ἀρχαῖον ἐκ βασιλέως δεδομένα, τότε δὲ ἀφειστήκεσαν πρὸς Κύρον πάσαι πλὴν Μιλήτου. **7.** ἐν Μιλήτῳ δὲ Τισσαφέρνης προαισθόμενος τὰ αὐτὰ ταῦτα βουλευομένους ἀποστήναι πρὸς Κύρον, τοὺς μὲν αὐτῶν ἀπέκτεινε τοὺς δ' ἐξέβαλεν. ὁ δὲ Κύρος ὑπολαβὼν τοὺς φεύγοντας συλλέξας στρατεύμα ἐπολιόρκει Μίλητον καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν καὶ ἐπειράτο κατάγειν τοὺς ἐκπεπωκότας. **8.** πρὸς δὲ βασιλέα πέμπων ἡξίου ἀδελφὸς ὢν αὐτοῦ δοθῆναι οἱ ταύτας τὰς πόλεις μᾶλλον ἢ Τισσαφέρνην ἄρχειν αὐτῶν, καὶ ἡ μήτηρ συνέπραπτεν αὐτῷ ταῦτα: ὥστε βασιλεὺς τὴν μὲν πρὸς ἑαυτὸν ἐπιβουλήν οὐκ ἠσθάνετο, Τισσαφέρνει δ' ἐνόμιζε πολεμοῦντα αὐτὸν ἀμφὶ τὰ στρατεύματα δαπανᾶν: ὥστε οὐδὲν ἤχθετο αὐτῶν πολεμοῦντων.

Istruzioni:

La prova dura 3 ore.

E' consentito solo l'uso del vocabolario greco-italiano.

Possono essere utilizzati solo i fogli timbrati e vidimati dal docente.



UNIVERSITA' DEL SALENTO

a.a. 2010-2011

STUDENTI CON DEBITO FORMATIVO

DI LINGUA GRECA

Appello del 28 luglio 2011

SOCRATE SI CONGEDA DALLA VITA: NON DIMENTICATE UN GALLO PER ASCLEPIO!

Plat. *Phaed.* 117e-118a

Socrate ha appena assunto la cicuta. Ormai questo terribile veleno sta prendendo il sopravvento sul suo corpo e proprio nel modo in cui aveva detto quell'uomo che il veleno l'aveva preparato e che è ancora presente accanto a Socrate e agli amici di costui. Prima di morire, Socrate ha solo un'ultima raccomandazione da fare all'amico Critone.

117e. ὁ δὲ Σωκράτης περιελθὼν, ἐπειδὴ οἱ βαρύνεσθαι ἔφη τὰ σκέλη, κατεκλίνη ὕπιος καὶ ἅμα ἐφαπτόμενος αὐτοῦ οὗτος ὁ δοῦς τὸ φάρμακον, διαλιπὼν χρόνον ἐπεσκόπει τοὺς πόδας καὶ τὰ σκέλη, κᾶπειτα σφόδρα πύσας αὐτοῦ τὸν πόδα ἤρετο εἰ αισθάνοιτο. **118a.** ὁ δ' οὐκ ἔφη. καὶ μετὰ τοῦτο αὐτίς τὰς κνήμας· καὶ ἐπανιῶν οὕτως ἡμῖν ἐπεδείκνυτο ὅτι ψύχοιτό τε καὶ πήγνυτο. καὶ αὐτὸς ἤπτετο καὶ εἶπεν ὅτι, ἐπειδὴν πρὸς τῇ καρδίᾳ γένηται αὐτῷ, τότε οἰχήσεται. Ἦδη οὖν σχεδὸν τι αὐτοῦ ἦν τὰ περὶ τὸ ἦτρον ψυχόμενα, καὶ ἐκκαλυψάμενος — ἐνεκεκάλυπτο γάρ — εἶπεν — ὃ δὴ τελευταῖον ἐφθέγγετο — «ὦ Κρίτων», ἔφη, «τῷ Ἀσκληπιῷ ὀφείλομεν ἀλεκτρούνα· ἀλλὰ ἀπόδοτε καὶ μὴ ἀμελήσητε». «Ἀλλὰ ταῦτα», ἔφη, «ἔσται», ὁ Κρίτων· «ἀλλ' ὅρα εἴ τι ἄλλο λέγεις». Ταῦτα ἐρομένου αὐτοῦ οὐδὲν ἔτι ἀπεκρίνατο, ἀλλ' ὀλίγον χρόνον διαλιπὼν ἐκινήθη τε καὶ ὁ ἄνθρωπος ἐξεκάλυψεν αὐτόν, καὶ ὡς τὰ ὄμματα ἔστησεν· ἰδὼν δὲ ὁ Κρίτων συνέλαβε τὸ στόμα καὶ τοὺς ὀφθαλμούς.

Istruzioni:

La prova dura 3 ore.

E' consentito solo l'uso del vocabolario greco-italiano.

Possono essere utilizzati solo i fogli timbrati e vidimati dal docente.



UNIVERSITA' DEL SALENTO

a. a. 2011 - 2012

CORSO BASE DI LINGUA GRECA (studenti con debito)

Appello del 13 giugno 2012

**E' antica legge degli uomini: occorre sempre seppellire i morti
(Isocrate, *Panatenaiico* 169-170)**

Isocrate fa qui riferimento ad un celebre episodio della saga mitologica di Tebe e Argo, trattata ampiamente dai tragici (Eschilo, Sofocle, Euripide) nelle loro tragedie per le gare in occasione delle Grandi Dionisie in Atene.

Adrasto, re di Argo, ebbe ad accogliere Polinice, dopo che quest'ultimo venne cacciato da Tebe dal fratello Eteocle. Adrasto però non si limitò ad accoglierlo, ma gli diede in moglie sua figlia Argeia e ne sostenne la spedizione militare contro Eteocle e l'assedio di Tebe. La guerra si concluse con la morte sia di Polinice che di Eteocle, oltre che con la morte di un gran numero di soldati e generali tebani ed argivi.

Il rancore dei Tebani, però, fu così forte che non volle concedere ad Adrasto nemmeno la possibilità di seppellire i suoi morti...ed Adrasto dovette allora chiedere l'intervento di Atene, quando su questa regnava ancora Teseo.

169. Τίς γὰρ οὐκ οἶδεν ἢ τίς οὐκ ἀκήκοεν τῶν τραγωδοδιδασκάλων Διονυσίοις τὰς Ἀδράστω γενόμενας ἐν Θήβαις συμφορὰς, ὅτι κατάγειν βουλευθεὶς τὸν Οἰδίπου μὲν υἱὸν, αὐτοῦ δὲ κηδεστὴν, παμπληθεὶς μὲν Ἀργείων ἀπώλεσεν, ἅπαντας δὲ τοὺς λοχαγοὺς ἐπέειδεν διαφθαρέντας; αὐτὸς δ' ἐπονειδίστως σωθεὶς, ἐπειδὴ σπονδῶν οὐχ οἶός τ' ἦν τυχεῖν οὐδ' ἀνελέσθαι τοὺς τετελευτηκότας, ἰκέτης γενόμενος τῆς πόλεως, ἔτι Θησέως αὐτὴν διοικούντος, ἐδεῖτο μὴ περιδεῖν τοιοῦτους ἄνδρας ἀτάφους γενομένους μηδὲ παλαιὸν ἔθος καὶ πάτριον νόμον καταλυόμενον, ᾧ πάντες ἄνθρωποι χρώμενοι διατελοῦσιν οὐχ ὡς ὑπ' ἀνθρωπίνης κειμένῳ φύσεως, ἀλλ' ὡς ὑπὸ δαιμονίας προστεταγμένῳ δυνάμεως.

170. Ὡν ἀκούσας οὐδένα χρόνον ἐπισχῶν ὁ δῆμος ἔπεμψεν πρεσβείαν εἰς Θήβας, περὶ τῆς ἀναιρέσεως συμβουλευσόντας αὐτοῖς ὀσιώτερον βουλευσασθαι καὶ τὴν ἀπόκρισιν νομμωτέραν ποιήσασθαι τῆς πρότερον γενομένης, κάκειν' ὑποδείξοντας, ὡς ἡ πόλις αὐτοῖς οὐκ ἐπιτρέψει παραβαίνουσι τὸν νόμον τὸν κοινὸν ἀπάντων τῶν Ἑλλήνων.

Istruzioni:

La prova dura 3 ore.

E' consentito solo l'uso del vocabolario greco-italiano.

Possono essere utilizzati solo i fogli timbrati e vidimati dal docente.



UNIVERSITA' DEL SALENTO

a. a. 2012 - 2013

**CORSO BASE DI LINGUA GRECA
(O.F.A.)**

Appello del 07 giugno 2013

**Socrate da Atene meritava riconoscimenti e non la condanna a morte
(Senofonte, *Memorabilia* 1.2.62-64)**

In questo brano Senofonte dapprima spiega che la condanna a morte di Socrate da parte degli Ateniesi fu ingiusta sia dal punto di vista più strettamente giuridico sia da quello più strettamente privato. Dopo di che ricorda che Socrate fu esattamente il contrario di come lo descrivono le accuse mossegli da chi lo trascinò in tribunale, in primis Meleto.

(62.) Ἐμοὶ μὲν δὴ Σωκράτης τοιοῦτος ὢν ἐδόκει τιμῆς ἄξιος εἶναι τῆ πόλει μᾶλλον ἢ θανάτου. καὶ κατὰ τοὺς νόμους δὲ σκοπῶν ἄν τις τοῦθ' εὖροι. κατὰ γὰρ τοὺς νόμους, ἐάν τις φανερός γένηται κλέπτων ἢ λωποδυτῶν ἢ βαλλάντιον τομῶν ἢ τοιχωρυχῶν ἢ ἀνδραποδιζόμενος ἢ ἱεροσυλῶν, τούτοις θάνατός ἐστιν ἢ ζημία· ὢν ἐκεῖνος πάντων ἀνθρώπων πλεῖστον ἀπεῖχεν. **(63.)** ἀλλὰ μὴν τῆ πόλει γε οὔτε πολέμου κακῶς συμβάντος οὔτε στάσεως οὔτε προδοσίας οὔτε ἄλλου κακοῦ οὐδενὸς πώποτε αἴτιος ἐγένετο· οὐδὲ μὴν ἰδίᾳ γε οὐδένα πώποτε ἀνθρώπων οὔτε ἀγαθῶν ἀπεστέρησεν οὔτε κακοῖς περιέβαλεν, ἀλλ' οὐδ' αἰτίαν τῶν εἰρημένων οὐδενὸς πώποτ' ἔσχε. **(64.)** πῶς οὖν ἂν ἔνοχος εἴη τῆ γραφῆ; ὃς ἀντὶ μὲν τοῦ μὴ νομίζειν θεούς, ὡς ἐν τῆ γραφῆ ἐγγράπτο, φανερός ἦν θεραπεύων τοὺς θεοὺς μάλιστα τῶν ἄλλων ἀνθρώπων, ἀντὶ δὲ τοῦ διαφθεῖρειν τοὺς νέους, ὃ δὴ ὁ γραψάμενος αὐτὸν ἠτιᾶτο, φανερός ἦν τῶν συνόντων τοὺς πονηρὰς ἐπιθυμίας ἔχοντας τούτων μὲν παύων, τῆς δὲ καλλίστης καὶ μεγαλοπρεπεστάτης ἀρετῆς, ἧ πόλεις τε καὶ οἴκοι εὖ οἰκοῦσι, προτρέπων ἐπιθυμεῖν· ταῦτα δὲ πράττων πῶς οὐ μεγάλης ἄξιος ἦν τιμῆς τῆ πόλει;

Istruzioni:

La prova dura 3 ore.

E' consentito solo l'uso del vocabolario greco-italiano.

Possono essere utilizzati solo i fogli timbrati e vidimati dal docente.



UNIVERSITA' DEL SALENTO

a.a. 2014-2015

STUDENTI CON DEBITO FORMATIVO DI LINGUA GRECA

Appello del 6 luglio 2015

ARTEMIDE E APOLLO

Apollod. Biblioth. 1.4.2-3

Ecco come Apollodoro ricorda alcuni episodi di lotte sostenute dal dio Apollo poco dopo la nascita da Latona. Il primo episodio è quello dell'uccisione del serpente Pitone a Delfi, il secondo è quello dell'uccisione di Tizio, figlio bastardo di Zeus, il terzo quello di Marsia suonatore di aulos.

[2] Ἀπόλλων δὲ τὴν μαντικὴν μαθὼν παρὰ Πανὸς τοῦ Διὸς καὶ Θύμβρεως ἦκεν εἰς Δελφοὺς, χρησμοφδοῦσης τότε Θέμιδος: ὡς δὲ ὁ φρουρῶν τὸ μαντεῖον Πύθων ὄφις ἐκώλυεν αὐτὸν παρελθεῖν ἐπὶ τὸ χάσμα, τοῦτον ἀνελὼν τὸ μαντεῖον παραλαμβάνει. κτείνει δὲ μετ' οὐ πολὺ καὶ Τιτυόν, ὃς ἦν Διὸς υἱὸς καὶ τῆς Ὀρχομενοῦ θυγατρὸς Ἐλάρης, ἣν Ζεὺς, ἐπειδὴ συνήλθε, δείσας Ἥραν ὑπὸ γῆν ἔκρυψε, καὶ τὸν κυοφορηθέντα παῖδα Τιτυὸν ὑπερμεγέθη εἰς φῶς ἀνήγαγεν. οὗτος ἐρχομένην εἰς Πυθῶ Λητῶ θεωρήσας, πόθῳ κατασχεθεὶς ἐπισπάται: ἡ δὲ τοὺς παῖδας ἐπικαλεῖται καὶ κατατοξεύουσιν αὐτόν. κολάζεται δὲ καὶ μετὰ θάνατον: γῦπες γὰρ αὐτοῦ τὴν καρδίαν ἐν Ἄιδου ἐσθίουσιν. [3] ἀπέκτεινε δὲ Ἀπόλλων καὶ τὸν Ὀλύμπου παῖδα Μαρσύαν. οὗτος γὰρ εὐρῶν αὐλοῦς, οὓς ἔρριπεν Ἀθηνᾶ διὰ τὸ τὴν ὄψιν αὐτῆς ποιεῖν ἄμορφον, ἦλθεν εἰς ἔριν περὶ μουσικῆς Ἀπόλλωνι. συνθεμένων δὲ αὐτῶν ἵνα ὁ νικήσας ὁ βούλεται διαθῆ τὸν ἡττημένον, τῆς κρίσεως γινομένης τὴν κιθάραν στρέψας ἠγωνίζετο ὁ Ἀπόλλων, καὶ ταῦτ' οὗτος ἐκέλευσε τὸν Μαρσύαν: III τοῦ δὲ ἀδυνατοῦντος εὐρεθεὶς κρείσσων ὁ Ἀπόλλων, κρεμάσας τὸν Μαρσύαν ἔκ τινος ὑπερτενοῦς πίτυος, ἐκτεμὼν τὸ δέρμα οὕτως διέφθειρεν.

Tradurre fino al segno III

Istruzioni:

La prova dura 3 ore.

E' consentito solo l'uso del vocabolario greco-italiano.

Possono essere utilizzati solo i fogli timbrati e vidimati dal docente.



UNIVERSITA' DEL SALENTO

a. a. 2017 - 2018

**CORSO BASE DI LINGUA GRECA
(O.F.A.)**

Appello del 12 giugno 2018

**Alcuni divertimenti durante il banchetto
(Senofonte, *Simposio* 2.1-4)**

In questo brano Senofonte dapprima spiega che la condanna a morte di Socrate da parte degli Ateniesi fu ingiusta sia dal punto di vista più strettamente giuridico sia da quello più strettamente privato. Dopo di che ricorda che Socrate fu esattamente il contrario di come lo descrivono le accuse mossegli da chi lo trascinò in tribunale, in primis Meleto.

1. Ὡς δ' ἀφηρέθησαν αἱ τράπεζαι καὶ ἔσπεισάν τε καὶ ἐπαιάνισαν, ἔρχεται αὐτοῖς ἐπὶ κῶμον Συρακόσιός τις ἄνθρωπος, ἔχων τε αὐλητρίδα ἀγαθὴν καὶ ὄρχηστρίδα τῶν τὰ θαύματα δυναμένων ποιεῖν, καὶ παῖδα πάνυ γε ὠραῖον καὶ πάνυ καλῶς κιθαρίζοντα καὶ ὀρχούμενον. ταῦτα δὲ καὶ ἐπιδεικνὺς ὡς ἐν θαύματι ἀργύριον ἐλάμβανεν. 2. ἐπεὶ δὲ αὐτοῖς ἡ αὐλητρίς μὲν ἠϋλησεν, ὁ δὲ παῖς ἐκιθάρισε, καὶ ἐδόκουν μάλα ἀμφοτέρω ἰκανῶς εὐφραίνειν, εἶπεν ὁ Σωκράτης· Νῆ Δί', ὦ Καλλία, τελέως ἡμᾶς ἐστιᾶς. οὐ γὰρ μόνον δεῖπνον ἀμεμπτον παρέθηκας, ἀλλὰ καὶ θεάματα καὶ ἀκροάματα ἡδιστα παρέχεις. καὶ ὃς ἔφη· 3. Τί οὖν εἰ καὶ μύρον τις ἡμῖν ἐνέγκαι, ἵνα καὶ εὐωδία ἐστιώμεθα; Μηδαμῶς, ἔφη ὁ Σωκράτης. ὥσπερ γὰρ τοι ἐσθῆς ἄλλη μὲν γυναικί, ἄλλη δὲ ἀνδρὶ καλή, οὕτω καὶ ὀσμὴ ἄλλη μὲν ἀνδρὶ, ἄλλη δὲ γυναικί πρέπει. καὶ γὰρ ἀνδρὸς μὲν δήπου ἔνεκα ἀνὴρ οὐδεὶς μύρω χρίεται. αἱ μέντοι γυναῖκες ἄλλως τε καὶ ἂν νύμφαι τύχουσιν οὕσαι, ὥσπερ ἡ Νικηράτου τοῦδε καὶ ἡ Κριτοβούλου, μύρου μὲν τί καὶ προσδέονται; 4. αὐταὶ γὰρ τούτου ὄζουσιν· ἐλαίου δὲ τοῦ ἐν γυμνασίοις ὀσμὴ καὶ παροῦσα ἡδίων ἢ μύρου γυναιξὶ καὶ ἀποῦσα ποθεινότερα. καὶ γὰρ δὴ μύρω μὲν ὁ ἀλειψάμενος καὶ δοῦλος καὶ ἐλεύθερος εὐθὺς ἅπας ὅμοιον ὄζει·

Istruzioni:

La prova dura 3 ore.

E' consentito solo l'uso del vocabolario greco-italiano.

Possono essere utilizzati solo i fogli timbrati e vidimati dal docente.

E' vietato l'uso di matite, in quanto cancellabile.



UNIVERSITA' DEL SALENTO

a. a. 2017 - 2018

**CORSO BASE DI LINGUA GRECA
(O.F.A.)**

Appello del 13 luglio 2018

**Le parole di Iperide
(Iperide, Epitafio 14)**

Probabilmente è la parte finale dell'orazione funebre tenuta da Iperide a Atene nel 323 a.C. in onore dello stratega Leostene e dei soldati morti durante l'assedio di Lamia. Qui l'oratore evidenzia quanto sia difficile consolare i parenti ed amici dei caduti che sono nel pieno del dolore per la scomparsa dei loro cari; e però li invita a tener presente quanto di glorioso e di destinato ad imperitura memoria, proprio quei caduti abbiano fatto per Atene, sia che essi siano morti giovani sia che siano morti senza figli sia che siano morti lasciando dei figli, tanto più che delle due una: o si sono sottratti ad una vecchia piena di affanni o nell'aldilà hanno meritato l'attenzione degli dei.

14. Χαλεπὸν μὲν ἴσως ἐστὶ τοὺς ἐν τοῖς τοιούτοις ὄντας πάθει παραμυθεῖσθαι· τὰ γὰρ πένθη οὔτε λόγῳ οὔτε νόμῳ κοιμίζεται, ἀλλ' ἡ φύσις ἐκάστου καὶ φιλία πρὸς τὸν τελευτήσαντα \leq τὸν \geq ὀρισμὸν ἔχει τοῦ λυπεῖσθαι. ὅμως δὲ χρὴ θαρρεῖν καὶ τῆς λύπης παραιρεῖν εἰς τὸ ἐνδεχόμενον, καὶ μεμνησθαι μὴ μόνον τοῦ θανάτου τῶν τετελευτηκότων, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀρετῆς ἧς καταλελοίπασιν. εἰ γὰρ θρήνων ἄξια πεπόνθασιν, ἀλλ' ἐπαίνων μεγάλων πεποιήκασιν. εἰ δὲ γήρως θνητοῦ μὴ μετέσχον, ἀλλ' εὐδοξίαν ἀγήρατον εἰλήφασιν εὐδαίμονές τε γεγονάσι κατὰ πάντα. ὅσοι μὲν γὰρ αὐτῶν ἄπαιδες τετελευτήκασιν, οἱ παρὰ τῶν Ἑλλήνων ἔπαινοι παῖδες αὐτῶν ἀθάνατοι ἔσονται. ὅσοι δὲ παῖδας καταλελοίπασιν, ἡ τῆς πατρίδος εὐνοία ἐπίτροπος αὐτοῖς τῶν παίδων καταστήσεται. πρὸς δὲ τούτοις, εἰ μὲν ἐστὶ τὸ ἀποθανεῖν ὅμοιον τῷ μὴ γενέσθαι, ἀπηλλαγμένοι εἰσὶ νόσων καὶ λύπης καὶ τῶν ἄλλων τῶν προσπιπτόντων εἰς τὸν ἀνθρώπινον βίον· εἰ δ' ἔστιν αἴσθησις ἐν Ἄιδου καὶ ἐπιμέλεια παρὰ τοῦ δαιμονίου, ὥσπερ ὑπολαμβάνομεν, εἰκὸς τοὺς ταῖς τιμαῖς τῶν θεῶν καταλομέναις βοηθήσαντας πλείστης ἐπιμελείας καὶ κηδεμονίας ὑπὸ τοῦ δαιμονίου τυγχάνειν.

Istruzioni:

La prova dura 3 ore.

E' consentito solo l'uso del vocabolario greco-italiano.

Possono essere utilizzati solo i fogli timbrati e vidimati dal docente.

E' vietato l'uso di matite, in quanto cancellabile.